



CIRCUIT COURT FOR
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DE _____, MARYLAND

Located at _____ Telephone _____
Situé à _____ Téléphone _____

Court Address
Adresse du tribunal

City/County
Ville/Comté
Case No. _____
N° de l'affaire _____

Petitioner
Demandeur
vs.
Respondent
Partie intimée

**CONSENT BY PARENT TO GUARDIANSHIP WITH THE RIGHT TO CONSENT TO ADOPTION OF
BY _____**

Name of Child
Name of Local Department/Guardian
**CONSENTEMENT DU PARENT À LA TUTELLE AVEC DROIT DE CONSENTIR À L'ADOPTION DE
PAR _____**

Nom de l'enfant
Nom du service local / tuteur

**(Md. Rule 11-309)
(Règle 11-309 du Md.)**

**INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS**

The attached written consent form is an important legal document. You must read all of these instructions BEFORE you decide whether to sign the consent form. If you do not understand the instructions or the consent form, you should not sign it. If you are under 18 years old or if you have a disability that makes it difficult for you to understand, do not sign the consent form unless you have a lawyer.

Le formulaire de consentement écrit joint est un document juridique important. Vous devez lire toutes ces instructions AVANT de décider de signer le formulaire de consentement. Ne pas signer si vous ne comprenez pas les instructions ou le formulaire de consentement. Si vous avez moins de 18 ans ou si vous souffrez d'un handicap qui en rend la compréhension difficile, ne signez pas le formulaire de consentement à moins que vous n'ayez un avocat.

A. What a Consent Means

Que signifie un consentement

If you sign this consent, you are agreeing and acknowledging that the court may, and likely will, enter an order that:
En signant ce consentement, vous acceptez et reconnaissez que le tribunal peut et est susceptible de rendre une ordonnance qui :

1. Except as otherwise specified in this consent, terminates all of your parental rights to your child;
Sauf disposition contraire précisée dans le présent consentement, met fin à l'ensemble de vos droits parentaux à l'égard de votre enfant,
2. Makes the local department of social services the legal guardian of the child;
Désigne le Department of Social Services (Département des Services sociaux) comme tuteur légal de l'enfant,
3. Grants to the local department of social services the authority to consent to the adoption or other planned permanent living arrangement of the child without the need of any further consent by you; and
Confère au Department of Social Services (Département des Services sociaux) le pouvoir de consentir à l'adoption de l'enfant ou à tout autre projet de placement permanent, sans qu'aucun consentement supplémentaire de votre part ne soit requis, et
4. Also grants to the local department of social services the authority to take other actions regarding the child specified in § 5-325 (b) of the Courts and Judicial Proceedings Article of the Maryland Code.
Confère également au Department of Social Services (Département des Services sociaux) le pouvoir de prendre, à l'égard de l'enfant, les autres mesures prévues à l'article 5-325(b) du Code du Maryland relatif aux tribunaux et aux procédures judiciaires.

B. Right to Speak with a Lawyer

Droit de consulter un avocat

1. You have the right to speak with a lawyer before you decide whether to sign the consent.
Vous avez le droit de consulter un avocat avant de décider de signer le consentement.
2. If a lawyer has been appointed for you in a CINA case, speak with that lawyer before you decide whether to sign this consent. If a lawyer has not been appointed for you and you are unable to afford a lawyer, you may be eligible for a lawyer free of charge through the Office of the Public Defender. You should contact the Office of the Public Defender, and ask for a lawyer to represent you in a D.S.S. (Department of Social Services) guardianship case. The Public Defender's telephone number is _____.
The e-mail address is _____.
**Si un avocat vous a été assigné dans le cadre d'une procédure CINA, veuillez le consulter avant de décider de signer ce consentement. Si aucun avocat ne vous a été attribué et que vous n'avez pas les moyens de payer un avocat, vous pouvez gratuitement avoir droit à un avocat par l'intermédiaire du Bureau de l'avocat commis d'office. Vous devez contacter le Bureau de l'avocat commis d'office et demander qu'un avocat vous représente dans une affaire de tutelle relevant du D.S.S. (Department of Social Services/Département des Services sociaux). Le numéro de téléphone de l'avocat commis d'office est le _____.
L'adresse électronique est _____.**
3. If you are under 18 years old or have a disability that makes it difficult for you to understand this document, you must have a lawyer review the form with you before you can consent to the guardianship. You should contact the Office of the Public Defender or let the Juvenile Court know that you need to have a lawyer appointed for you.
Si vous avez moins de 18 ans ou si vous souffrez d'un handicap qui rend la compréhension du présent document difficile, vous devez faire revoir le formulaire par un avocat avec vous avant que vous ne puissiez consentir à la tutelle. Vous devez contacter le Bureau de l'avocat commis d'office ou informer le tribunal des mineurs que vous avez besoin qu'un avocat vous soit attribué.
4. Even if you do not have the right to have the court appoint a lawyer for you or to be represented through the Office of the Public Defender, you have the right to speak with a lawyer you choose before you decide whether to consent.
Même si vous n'avez pas le droit de demander au tribunal de vous attribuer un avocat ou d'être représenté par le Bureau de l'avocat commis d'office, vous avez le droit de vous entretenir avec l'avocat de votre choix avant de décider de votre consentement.

C. Post-Adoption Agreement

Accord après adoption

If you have made a written agreement with the adoptive parents for future contact with them or the child (known as a post-adoption agreement), a copy of that agreement must be attached to the signed consent form. If you have a post-adoption agreement, and, after the adoption, the adoptive parents do not do what they agreed to do, it will **not** affect your consent to the guardianship or the adoption. If that happens, however, you have the right to ask a judge to make them do what they agreed to do. The judge can order you and the adoptive parents to go to mediation, order the adoptive parents to do what they agreed to do, or change the agreement if the judge decides that it is in the child's best interest.

Si vous avez conclu un accord écrit avec les parents adoptifs pour un contact futur avec eux ou l'/les enfant(s) (appelé un accord après adoption), une copie dudit accord doit être jointe au formulaire de consentement signé. Si vous avez conclu un accord après adoption et que, après l'adoption, les parents adoptifs ne font pas ce qu'ils ont convenu de faire, cela n'affectera pas votre consentement à la tutelle ou à l'adoption. Cependant, si tel est le cas, vous avez le droit de demander à un juge de leur faire faire ce qu'ils avaient accepté de faire. Le juge peut ordonner que vous et les parents adoptifs ayez recours à une médiation, il peut ordonner aux parents adoptifs de faire ce qu'ils avaient accepté de faire ou il peut modifier l'accord s'il décide que c'est dans le meilleur intérêt de l'enfant.

D. Consent

Consentement

If you decide to sign the consent form, you will have two choices:

Si vous décidez de signer le formulaire de consentement, vous aurez deux choix :

1. You can consent to the guardianship and the adoption of your child by any family approved by the local Department of Social Services or Montgomery County Department of Health and Human Services; or
Vous pouvez consentir à la tutelle et à l'adoption de votre enfant par toute famille approuvée par le Department of Social Services (Département des Services sociaux) ou par le Département de la santé et des services sociaux du comté de Montgomery ou
2. You can consent to the guardianship only if the child is adopted into a specific family. This is called a "conditional consent". If you sign a conditional consent, and the family whose name is on the consent cannot adopt the child, your consent will no longer be valid. The court will try to locate you to find out if you want to sign a new consent. If you do not sign a new consent, the court can have a trial to decide whether your parental rights should be ended (terminated) and whether guardianship with the right to consent to adoption should be granted, even without your consent.

Vous ne pouvez consentir à la tutelle que si l'enfant est adopté par une famille spécifique. Il s'agit alors d'un « consentement conditionnel ». Si vous signez un consentement conditionnel et que la famille dont le nom figure sur le consentement ne peut pas adopter l'enfant, votre consentement ne sera plus valable. Le tribunal tentera de vous joindre pour savoir si vous souhaitez signer un nouveau consentement. Si vous ne signez pas un nouveau consentement, le tribunal peut tenir une audience afin de déterminer si vos droits parentaux doivent être supprimés (résiliés) et si une tutelle avec droit de consentir à l'adoption doit être accordée, même sans votre consentement.

E. Effect of Post-Adoption Agreement

Effet de l'accord après adoption

If you have a post-adoption agreement, you will keep only the rights the agreement gives you. See Paragraph C. Violation of the agreement will not affect your consent or the adoption.

Si vous avez passé un accord après adoption, vous ne conservez que les droits que vous donne l'accord. Voir paragraphe C. Une violation de l'accord n'affectera pas votre consentement ou l'adoption.

F. Filing of Consent

Déposer le consentement

After you sign the consent form, the person or agency to whom you give the form must file it in the Juvenile Court promptly. If a guardianship case has been filed, it will be filed in the guardianship case. If a guardianship case has not been filed, it will be filed in the child's CINA (Child in Need of Assistance) case. When it is filed, a copy of the filed consent form will be sent to you at the address you list at the end of the consent form. It is your responsibility to let the court know if your address changes.

Après avoir signé le formulaire de consentement, la personne ou l'organisme à qui vous le remettez doit le déposer sans délai auprès du tribunal des mineurs. Si une procédure de tutelle a été déposée, le formulaire y sera ajouté. Si aucune procédure de tutelle n'a été déposée, celui-ci sera déposé dans le dossier CINA (Child in Need of Assistance – enfant nécessitant une assistance) de l'enfant. Une fois le formulaire déposé, une copie vous sera envoyée à l'adresse indiquée à la fin du formulaire de consentement. Il est de votre responsabilité d'informer le tribunal de tout changement d'adresse.

G. Right to Revoke Consent

Droit de révoquer le consentement

1. If you sign the consent form and then change your mind and no longer want to consent, you have the right to revoke (cancel) the consent within 30 days after the date that it is filed in Juvenile Court. The only way that you can revoke this consent is by giving a signed written revocation statement with the name, sex, and date of birth of the child (if you know it) to:

Si vous signez le formulaire de consentement puis changez d'avis et ne voulez plus donner votre consentement, vous avez le droit de révoquer (annuler) le consentement dans les 30 jours suivant la date de dépôt de celui-ci au tribunal des mineurs. La seule façon de révoquer ce consentement est de remettre une déclaration de révocation écrite et signée stipulant le nom, le sexe et la date de naissance de l'enfant (si vous la connaissez) au :

Juvenile Clerk, Circuit Court for _____, at
Greffier des affaires de mineurs, tribunal de première instance de _____, à

City/County
Ville/Comté

Address

Adresse

2. The written and signed revocation statement must be sent to the court, not to your social worker or lawyer. You may deliver your written revocation of consent in person or by mail. If it is not received by the Juvenile Clerk's office within 30 days after the date the consent form was filed in court, it will be too late, and you will not be able to withdraw the consent or stop the guardianship from being granted.

La déclaration écrite et signée de révocation doit être envoyée au tribunal et non à votre travailleur social ou votre avocat. Vous pouvez remettre votre révocation de consentement écrite en personne ou par courrier. Si le greffier des affaires de mineurs ne la reçoit pas dans les 30 jours suivant la date de dépôt du formulaire de consentement au tribunal, il sera alors trop tard et vous ne serez plus en mesure de retirer le consentement donné ou d'empêcher que la tutelle ne soit accordée.

H. Further Notice of Guardianship and Adoption Proceedings

Avis supplémentaire concernant les procédures de tutelle et d'adoption

1. A petition for guardianship with the right to consent to adoption has been or will be filed in the Juvenile Court for _____. If you sign the consent form, it will also be filed in the Juvenile Court.

City/County

Une requête en tutelle avec droit de consentement à l'adoption a été ou sera déposée au

tribunal des mineurs de _____. Si vous signez le formulaire de
consentement, il sera aussi déposé au tribunal des mineurs.

Ville/Comté

2. You have the right to be notified when the petition is filed, about any hearings before or after a guardianship is granted, and if a guardianship is granted, if and when the child is adopted. Any notices will be sent to the address given by you on the consent form, unless you write to the Juvenile Clerk at _____

Court's Address

and give the clerk your new address. You may waive (give up) your right to notice if you wish to do so. Even if you give up your right to notice, someone from the court may contact you if further information is needed. Receiving notice of a hearing does not give you the right to attend the hearing. If you wish to be present at a hearing, you may contact the court and request permission to attend.

Si et lorsqu'un enfant est adopté, vous avez le droit d'être informé du dépôt de la requête, de toute audience avant ou après l'octroi de la tutelle et de l'octroi éventuel de la tutelle. Tous les avis seront envoyés à l'adresse que vous avez donnée sur le formulaire de consentement à moins que vous n'écriviez au greffier des affaires de mineurs au _____ pour communiquer votre nouvelle adresse au greffier. Vous pouvez

Adresse du tribunal

renoncer à (abandonner) votre droit de recevoir un avis si vous le souhaitez. Même si vous renoncez à votre droit de recevoir un avis, quelqu'un du tribunal peut vous contacter si un complément d'information est nécessaire. La réception d'un avis d'audience ne vous donne pas le droit d'assister à l'audience. Si vous souhaitez être présent à une audience, vous pouvez contacter le tribunal et demander l'autorisation d'y assister.

I. Compensation

Compensation

Under Maryland law, you are not allowed to charge or receive money or compensation of any kind for the placement for adoption of your child or for your agreement to the adoptive parent having custody of your child, except that reasonable and customary charges or fees for adoption counseling, hospital, legal, or medical services may be paid.

En vertu de la loi du Maryland, vous n'êtes pas autorisé à demander ou à recevoir de l'argent ou une compensation de quelque nature que ce soit pour le placement en vue de l'adoption de votre enfant ou pour votre accord pour que le parent adoptif ait la garde de votre enfant, à l'exception des frais ou honoraires raisonnables et habituels pour des services de conseil en adoption, hospitaliers, juridiques ou médicaux.

J. Access to Birth and Adoption Records

Accès aux dossiers de naissance et d'adoption

When your child is at least 21 years old, your child, your child's other parent, or you may apply to the Maryland Secretary of the Department of Health for access to certain birth and adoption records. If you do not want information about you to be disclosed (given) to that person, you have the right to prevent disclosure by filing a disclosure veto. Attached to this document is a copy of the form that you may use if you want to file a disclosure veto.

Lorsque l'enfant est âgé d'au moins 21 ans, votre enfant, l'autre parent de votre enfant ou vous même pouvez demander au Secrétaire du Département de la santé du Maryland d'accéder à certains dossiers de naissance et d'adoption. Si vous ne souhaitez pas que certaines informations vous concernant soient divulguées (données) à cette personne, vous avez le droit de prévenir toute divulgation en déposant un veto de divulgation. Une copie du formulaire, que vous pouvez utiliser si vous souhaitez déposer un veto de divulgation, est jointe au présent document.

K. Adoption Search, Contact, and Reunion Services

Services de recherches sur l'adoption, contact et réunion

When your child is at least 21 years old, your child, your child's other parent or siblings, or you may apply to the Director of the Social Services Administration of the Maryland Department of Human Services for adoption search, contact, and reunion services.

Lorsque l'enfant est âgé d'au moins 21 ans, votre enfant, l'autre parent de l'enfant ou ses frères et sœurs ou vous-même pouvez faire une demande auprès du Directeur de l'administration des services sociaux du Département des services à la personne du Maryland, des services de recherche sur l'adoption, le contact et la réunion.

L. Rights Under the Indian Child Welfare Act

Droits en vertu de la loi sur la protection de l'enfant indien

If you or your child are members of or are eligible for membership in an Indian tribe, as defined by federal law, you have special legal rights under the Federal Indian Child Welfare Act (25 U.S.C. § 1901). You should not sign this consent form if you believe this may apply to you. You should tell the person requesting the consent or the court that you believe that your child's case should be handled under the Indian Child Welfare Act.

Si vous ou votre enfant êtes membres ou avez le droit d'être membres d'une nation indienne, tel que le définit la loi fédérale, vous bénéficiez de droits légaux particuliers en vertu de la loi sur la protection de l'enfant indien (25 U.S.C. § 1901). Vous ne devez pas signer le présent formulaire de consentement si vous pensez que ceci peut s'appliquer à votre cas. Vous devriez dire à la personne qui demande le consentement ou au tribunal que vous pensez que le cas de votre enfant doit être traité en vertu de la loi sur la protection de l'enfant indien.

M. Authorization for Access to Medical and Mental Health Records

Autorisation d'accès aux dossiers médicaux et de santé mentale

You may be asked to sign a separate form (authorization) to allow the adoptive parents and the guardian to get your child's medical and mental health records or your medical and mental health records. If you agree to allow access to this information, the records given to the adoptive parents will not include identifying information about you unless identifying information was previously exchanged by agreement.

Il est possible qu'on vous demande de signer un formulaire séparé (autorisation) pour permettre aux parents adoptifs et au tuteur d'obtenir les dossiers médicaux et de santé mentale de l'enfant ou vos dossiers médicaux et de santé mentale. Si vous acceptez d'accorder l'accès à ces informations, les dossiers remis aux parents adoptifs ne comprendront pas d'informations vous identifiant, à moins que ces informations n'aient été échangées au préalable sur accord.

N. Signature, Witness, and Copy

Signature, témoin et copie

If you decide to complete and sign the consent form, you must have a witness present when you sign it. The witness must be someone 18 or older but may not be the child or the child's other parent. You must complete and sign the form with a pen and print or type in your name, address, and telephone number. The witness also must sign the form and print or type in the witness's name, address, and telephone number in the blanks on the last page.

Si vous décidez de remplir et de signer le formulaire de consentement, vous devez avoir un témoin présent au moment de la signature. Le témoin doit être une personne âgée d'au moins 18 ans mais ne peut être ni l'enfant ni l'autre parent de l'enfant. Vous devez remplir et signer le formulaire au stylo et écrire en lettres d'imprimerie ou taper votre nom, adresse et numéro de téléphone. Le témoin aussi doit signer le formulaire et écrire en lettres d'imprimerie ou taper son nom, son adresse et son numéro de téléphone dans les espaces prévus à cet effet à la dernière page.

You have the right to receive a copy of the signed consent form.

Vous avez le droit de recevoir une copie du formulaire de consentement signé.

STOP HERE IF YOU DID NOT UNDERSTAND SOMETHING YOU HAVE READ OR IF YOU WANT TO SPEAK WITH A LAWYER BEFORE YOU DECIDE IF YOU WANT TO SIGN THE CONSENT FORM.

ARRÊTEZ-VOUS ICI SI VOUS N'AVEZ PAS COMPRIS QUELQUE CHOSE QUE VOUS AVEZ LU OU SI VOUS SOUHAITEZ CONSULTER UN AVOCAT AVANT DE DÉCIDER SI VOUS VOULEZ SIGNER LE FORMULAIRE DE CONSENTEMENT.

If you wish to sign the consent form, you must first sign here to verify that you read these instructions and understand them:

Si vous souhaitez signer le formulaire de consentement, vous devez d'abord signer ici pour confirmer que vous avez lu et compris les présentes instructions :

Signature
Signature

Date
Date

You must attach a copy of these signed instructions to the signed consent form.

Vous devez joindre une copie des présentes instructions signées au formulaire de consentement signé.

CONSENT TO GUARDIANSHIP WITH THE RIGHT TO CONSENT TO ADOPTION OR OTHER PLANNED
PERMANENT LIVING ARRANGEMENT OF
CONSENTEMENT À LA TUTELLE AVEC DROIT DE CONSENTIR À L'ADOPTION OU TOUT AUTRE PROJET
DE PLACEMENT PERMANENT DE

_____ TO _____
_____ PAR _____

Use a pen to fill out this form. You must complete each section.

Utilisez un stylo pour remplir ce formulaire. Vous devez remplir chaque section.

A. Language of Form

Langue du formulaire

1. The instructions and this consent form are in _____, which is a language I can
Language
read and understand.

Les instructions et le formulaire de consentement sont en _____, qui est une langue que je peux
Langue
lire et comprendre.

2. If the form is in a language other than English, attached to it is an affidavit in English of the person who translated the document from English attesting that the translation is accurate and listing the translator's qualifications.

Si le formulaire est rédigé dans une langue autre que l'anglais, il doit être accompagné d'un affidavit en anglais, de la personne ayant traduit le document depuis l'anglais, attestant de l'exactitude de la traduction et indiquant ses qualifications.

B. Identifying Information

Informations d'identification

1. *Name.* My full name is _____.

Nom. Mon nom complet est _____.

2. *Age.* My date of birth is _____.

Âge. Ma date de naissance est le _____.

3. *Child's Birth Information.* The child who is the subject of this consent was born on _____
Date

at _____ in _____.
Name of Hospital or Address of Birthplace City, State, and County, and Country of Birth

Informations sur la naissance de l'enfant. L'enfant faisant l'objet du présent consentement est né le _____
Date

à _____ à _____
Nom de l'hôpital ou adresse du lieu de naissance Ville, état et comté, et comté de naissance

4. *Status as Parent*

Situation du parent

(a) I am

Je suis

the mother of the child; the father of the child; alleged to be the father of the child; or
found by a court to be the "de facto" parent of the child.

☐ la mère de l'enfant ☐ le père de l'enfant ☐ présumé être le père de l'enfant ou

☐ reconnu par un tribunal comme le parent « de facto » de l'enfant.

(b) If I checked "alleged to be the father of the child" or "found by a court to be the 'de facto' parent of the child"

(Check all that apply):

Si j'ai coché « présumé être le père de l'enfant » ou « reconnu par un tribunal comme étant le parent de facto de l'enfant » **(cocher toutes les cases appropriées)** :

- (1) I was married to the mother of the child at the time of conception of the child.
☐ J'étais marié à la mère de l'enfant au moment de la conception de l'enfant.
- (2) I was married to the mother of the child at the time the child was born.
☐ J'étais marié à la mère de l'enfant au moment où l'enfant est né.
- (3) I was the registered domestic partner of the parent of the child at the time of conception of the child.
☐ J'étais le partenaire civil du parent de l'enfant au moment de la conception de l'enfant.
- (4) I was the registered domestic partner of the parent of the child at the time the child was born.
☐ J'étais le partenaire civil du parent de l'enfant au moment où l'enfant est né.
- (5) I was named as the father on the child's birth certificate.
☐ Sur l'acte de naissance, j'ai été nommé comme père de l'enfant.
- (6) The child's mother named me as the child's father.
☐ La mère de l'enfant m'a nommé comme père de l'enfant.
- (7) I have been adjudicated by a court to be the child's father.
☐ J'ai été reconnu par un tribunal comme père de l'enfant.
- (8) I have acknowledged myself orally or in writing to be the child's father.
☐ J'ai reconnu, oralement ou par écrit, être le père de l'enfant.
- (9) On the basis of genetic testing, I have been have not been indicated to be the child's biological father.
☐ Selon les résultat de tests génétiques, il est indiqué que je ☐ suis ☐ ne suis pas le père biologique de l'enfant.
- (10) I do not know if I am the father of the child.
☐ Je ne sais pas si je suis le père de l'enfant.
- (11) I deny that I am the father of the child.
☐ Je nie être le père de l'enfant.

C. Advice of Counsel; Right to Speak with a Lawyer

Conseil juridique, droit de consulter un avocat

I WANT TO COMPLETE THIS CONSENT FORM BECAUSE:

JE VEUX REMPLIR LE PRÉSENT FORMULAIRE DE CONSENTEMENT PARCE QUE :

Check **one** of the following:

Cochez **une** des options suivantes :

I already have spoken with a lawyer whose name and telephone number are _____

_____, regarding this form and whether I should consent to the guardianship. I have read the instructions in front of this form, and I am ready to consent to the guardianship with the right to consent to adoption.

☐ J'ai déjà consulté un avocat dont le nom et le numéro de téléphone sont _____

_____, concernant ce formulaire et si je dois consentir à la tutelle. J'ai lu les instructions au début de ce formulaire et je suis prêt à consentir à la tutelle avec le droit de consentir à l'adoption.

OR

OU

I am at least 18 years old and am able to understand this document. I have read the instructions at the front of this form, and I do not want to speak with a lawyer before I consent to the guardianship with the right to consent to adoption.

- ☐ J'ai au moins 18 ans et je suis capable de comprendre le présent document. J'ai lu les instructions au début du présent formulaire et je ne souhaite pas consulter un avocat avant de consentir à la tutelle avec le droit de consentir à l'adoption.

D. Rights Under the Indian Child Welfare Act

Droits en vertu de la loi sur la protection de l'enfant indien

Check the following statement if it applies to you:

Veuillez cocher la déclaration suivante si elle s'applique à votre situation :

I am not a member of an Indian tribe or eligible to become a member of an Indian tribe.

- ☐ Je ne suis pas membre d'une tribu indienne et je ne suis pas éligible pour devenir membre d'une tribu indienne.

OR

OU

I am a member of an Indian tribe or believe I may be enrolled in a tribe. The name of the tribe is _____,

located in _____.

- ☐ Je suis membre d'une tribu indienne ou je pense être inscrit dans une tribu. Le nom de la tribu est _____,

située à _____.

E. Consent

Consentement

Check **one** of the following statements:

Cochez **une des affirmations suivantes :**

After consulting or having the opportunity to consult with an attorney, I voluntarily and of my own free will consent to the ending (termination) of my parental rights and responsibilities with respect to my child and to the appointment of _____

Department of Social Services or Montgomery County Department of Health and Human Services

to be the guardian of my child, with the right of the guardian to consent to the child's adoption or other planned permanent living arrangement.

- ☐ Après avoir consulté un avocat ou avoir eu la possibilité de le faire, je consens volontairement et de mon plein gré à la cessation (résiliation) de mes droits et responsabilités parentaux à l'égard de mon enfant ainsi qu'à la désignation du _____

Department of Social Services (Département des Services sociaux) ou Département de la santé et des services sociaux du comté de Montgomery

comme tuteur de mon enfant, avec le droit pour ce tuteur de consentir à l'adoption de l'enfant ou à tout autre projet de placement permanent.

OR

OU

I voluntarily and of my own free will consent to the ending (termination) of my parental rights and to the appointment of _____, to be the

Department of Social Services or Montgomery County Department of Health and Human Services

guardian of my child on the condition that my child is adopted by _____.

- ☐ Je consens volontairement et de mon plein gré à la fin (cessation) de mes droits parentaux et à la nomination de _____, pour être

Department of Social Services (Département des Services sociaux) ou Département de la santé et des services sociaux du comté de Montgomery

le tuteur de mon enfant à condition que celui-ci soit adopté par _____.

F. Further Notice

Autre avis

Check **one** of the following:

Cochez **une** des options suivantes :

I give up (waive) the right to any further notice of the guardianship case, any reviews after guardianship is granted, or when my child is adopted.

☐ J'abandonne (renonce) le droit de recevoir tout autre avis concernant l'affaire de tutelle, tout examen une fois la tutelle accordée ou quand mon enfant sera adopté.

OR

OU

I give up (waive) the right to any further notice of the guardianship case or any reviews after guardianship is granted, but I want to be notified when my child is adopted.

☐ J'abandonne (renonce) le droit de recevoir tout autre avis concernant l'affaire de tutelle ou tout examen une fois la tutelle accordée mais je veux recevoir un avis quand mon enfant sera adopté.

OR

OU

I want to be notified about everything that happens in the guardianship case, all reviews after guardianship is granted, and when my child is adopted.

☐ Je souhaite être informé de tout ce qui se produit dans la procédure de tutelle, de tous les réexamens effectués après l'octroi de la tutelle et de l'adoption de mon enfant.

G. Right to Revoke Consent

Droit de révoquer le consentement

If you sign the consent form and then change your mind and no longer want to consent, you have the right to revoke (cancel) the consent within 30 days after the date that it is filed in Juvenile Court. The only way that you can revoke this consent is by giving a signed written revocation statement with the name, sex, and date of birth of the child (if you know it) to:

Juvenile Clerk, Circuit Court for _____, at
City/County

Address

Si vous signez le formulaire de consentement puis changez d'avis et ne voulez plus donner votre consentement, vous avez le droit de révoquer (annuler) le consentement dans les 30 jours suivant la date de dépôt de celui-ci au tribunal des mineurs. La seule façon de révoquer ce consentement est de remettre une déclaration de révocation écrite et signée stipulant le nom, le sexe et la date de naissance de l'enfant (si vous la connaissez) au :

Greffier des affaires de mineurs, tribunal de première instance de _____, à
Ville/Comté

Adresse

H. Effect of this Consent

Effet du présent consentement

I UNDERSTAND THAT IF I SIGN THIS CONSENT FORM AND GUARDIANSHIP IS GRANTED, I WILL BE GIVING UP ALL RIGHTS AND RESPONSIBILITIES RELATING TO THE CHILD, EXCEPT THOSE RIGHTS THAT I HAVE KEPT UNDER ANY WRITTEN POST-ADOPTION AGREEMENT.

JE COMPRENDS QUE SI JE SIGNE LE PRÉSENT FORMULAIRE DE CONSENTEMENT ET SI LA TUTELLE EST ACCORDÉE, J'ABANDONNE TOUS LES DROITS ET RESPONSABILITÉS SE RAPPORTANT À L'ENFANT, À L'EXCEPTION DES DROITS QUE JE CONSERVE AU TITRE D'UN ACCORD APRÈS ADOPTION ÉCRIT.

I. Oath and Signature

Serment et signature

I have read carefully and understand the instructions at the front of this consent form. I am signing this consent form voluntarily and of my own free will.

J'ai lu attentivement et je comprends les instructions au début du présent formulaire de consentement. Je signe le présent consentement volontairement et de mon plein gré.

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this consent form are true to the best of my knowledge, information, and belief.

Je déclare solennellement, sous peine de parjure, que le contenu de ce document est, à ma connaissance et selon les informations dont je dispose et mes convictions, véridique.

Date

Date

Signature

Signature

Street Address

Adresse

Printed Name

Nom en caractères d'imprimerie

City, State, Zip

Ville, État, Code postal

Telephone Number

Numéro de téléphone

E-mail

E-mail

Fax

Télécopie

Witness:

Témoin :

Date

Date

Witness Signature

Signature du témoin

Street Address

Adresse

Printed Name

Nom en caractères d'imprimerie

City, State, Zip

Ville, État, Code postal

Telephone Number

Numéro de téléphone

E-mail

E-mail

Fax

Télécopie